



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

CEP/WG.5/2002/13  
11 June 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ  
КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ**

Рабочая группа по подготовке первого совещания  
Сторон Конвенции о доступе к информации,  
участии общественности в процессе принятия  
решений и доступе к правосудию по вопросам,  
касающимся окружающей среды  
(Третье совещание, 8-10 июля 2002 года)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СОВЕЩАНИЯ,**

которое состоится в гостинице "Истрия", Пула, Хорватия,  
и откроется в понедельник, 8 июля 2002 года, в 10 час. 00 мин.

1. Утверждение повестки дня (CEP/WG.5/2002/13).
2. Положение и перспективы в области ратификации.
3. Организационные мероприятия по подготовке первого совещания Сторон.
4. Подготовка содержательных вопросов для первого совещания Сторон:
  - а) предварительная повестка дня и список документации (CEP/WG.5/2002/3);

- b) обсуждение в группе высокого уровня представительства и Заявление министров;
  - c) правила процедуры (СЕР/WG.5/ 2002/2);
  - d) механизм соблюдения (СЕР/WG.5/2002/2);
  - e) требования к представлению информации (СЕР/WG.5/2002/9 и Add.1);
  - f) регистры выбросов и переноса загрязнителей (СЕР/WG.5/2002/12);
  - g) генетически измененные организмы (СЕР/WG.5/AC.3/2002/6, 7 и 8);
  - h) процедуры подготовки и утверждения программ работы (СЕР/WG.5/2002/5);
  - i) программа работы и бюджет на 2003-2005 годы (СЕР/WG.5/2002/15);
  - j) финансовые механизмы (СЕР/WG.5/2002/4);
  - k) другие проекты решений (СЕР/WG.5/2002/6, 7, 8, 10 и 11);
  - l) прочие вопросы.
5. Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию.
  6. Деятельность по сотрудничеству с органами других конвенций.
  7. Деятельность по содействию осуществлению Конвенции.
  8. Любые прочие вопросы.
  9. Утверждение доклада.

**Предварительный график работы**

Понедельник, 8 июля 2002 года	Первая половина дня	Пункты 1 - 4 а)
	Вторая половина дня	Пункт 4 b) - d)
Вторник, 9 июля 2002 года	Первая половина дня	Пункт 4 е)
	Вторая половина дня	Пункт 4 f) - i)
Среда, 10 июля 2002 года	Первая половина дня	Пункт 4 j) - l)
	Вторая половина дня	Пункты 5 - 9
	18 час. 00 мин.	Закрытие совещания

\*\*\*\*\*

## ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

На своем третьем совещании Рабочая группа по подготовке первого совещания Сторон продолжит работу по подготовке содержательных и организационных аспектов первого совещания Сторон. Рабочей группе будет предложено в первую очередь сосредоточить свое внимание на тех вопросах, которые не были рассмотрены на ее втором совещании, и лишь кратко затронуть другие проекты решений, приняв во внимание обсуждения, состоявшиеся на ее втором совещании (СЕР/WG.5/2002/2).

### Пункт 1 Утверждение повестки дня

Рабочей группе предлагается утвердить повестку дня, содержащуюся в настоящем документе.

### Пункт 2 Положение и перспективы в области ратификации

Секретариат представит последнюю информацию о том, сколько и какие государства стали Сторонами Конвенции. Делегациям государств, еще не являющихся Сторонами Конвенции, но намеревающихся стать ими, будет предложено проинформировать Рабочую группу о любых изменениях или добавлениях в отношении представленной на втором совещании информации о предполагаемых сроках ратификации, принятия, утверждения или присоединения к Конвенции.

### Пункт 3 Организационные мероприятия по подготовке первого совещания Сторон

Секретариат и принимающая страна сообщат Рабочей группе последнюю информацию об организационных мероприятиях по подготовке к первому совещанию Сторон. Рабочая группа будет, в частности, проинформирована о заявленном до настоящего времени участии на высоком уровне и организации сегмента высокого уровня, запланированных параллельных мероприятиях и фактических шагах.

### Пункт 4 Подготовка содержательных вопросов для первого совещания Сторон

#### а) Предварительная повестка дня и список документации

Секретариатом был подготовлен предварительный проект аннотированной повестки дня первого совещания Сторон, включающий предварительный список документов для совещания (СЕР/WG.5/2002/3). Рабочая группа, возможно, пожелает использовать эти материалы в качестве отправного пункта для обсуждения. Предполагается, что на совещании Сторон будет также представлен ряд неофициальных документов, и что секретариат будет вести список этих документов и обеспечит их распространение для делегаций.

b) Обсуждение в группе высокого уровня представительства и Заявление Министров

На своем втором совещании Рабочая группа утвердила предварительный план программы (СЕР/WG.5/2002/2, пункт 13). Проводимый на уровне министров сегмент совещания продлится один полный день и будет включать заявления, обсуждение в группах и принятие Заявления министров. Рабочей группе будет предложено детально проработать вопросы, связанные с сегментом совещания, проводимым на уровне министров, включая темы для обсуждений в группах. Кроме того, Рабочей группе будет предложено начать подготовку проекта Заявления министров на основе неофициального проекта, который предстоит подготовить секретариату.

c) Правила процедуры

На втором совещании Рабочей группы Председатель выдвинул предложение о том, как решать основные оставшиеся нерешенными вопросы в проекте решений по правилам процедуры и по механизму соблюдения (СЕР/WG.5/2002/2, пункты 28 и 29, и приложение I). Что касается проекта решения по правилам процедуры, то Рабочая группа, как ожидается, использует предложение Председателя в качестве основы для попытки завершить разработку проекта решения.

На втором совещании Рабочая группа учредила группу экспертов открытого состава для проверки текста проекта правил процедуры чисто с редакционной точки зрения. Председателю Группы экспертов г-ну Алистеру Макглону (Соединенное Королевство) будет предложено представить результаты ее работы.

d) Механизм соблюдения

Как ожидается, Рабочая группа продолжит работу по подготовке проекта решения об учреждении механизма соблюдения, взяв за основу для обсуждения предложение, выдвинутое Председателем на ее втором совещании (СЕР/WG.5/2002/2, пункты 28 и 29 и приложение II).

Группе экспертов малого состава, учрежденной для внесения предложений редакционного характера по проекту правил процедуры, было также предложено Рабочей группой выполнять ту же задачу в отношении проекта решения по механизму соблюдения. Председателю этой группы будет предложено представить Рабочей группе предложения группы экспертов.

Также ожидается, что Рабочая группа обсудит процедуры выдвижения и избрания членов комитета по вопросам соблюдения на основе предложения, подготовленного секретариатом.

e) Требования к представлению информации

Рабочая группа на своем втором совещании провела подготовительную работу по проекту решения, учреждающего механизм представления информации, на основе документа CEP/WG.5/2002/9, подготовленного секретариатом. К документу были предложены различные изменения и некоторые из них были приняты. Однако было отмечено, что в полном объеме последствия проекта решения не могут быть оценены до того, как станет известно, какую информацию потребуется представлять. Впоследствии секретариат подготовил проект приложения к проекту решения, устанавливающего возможный формат представления информации (CEP/WG.5/2002/9/Add.1). Этот документ будет обсуждаться на специально созываемом 7 июля 2002 года совещании целевой группы. Рабочей группе будет предложено использовать документы CEP/WG.5/2002/9 и Add.1 в качестве основы для дальнейшей разработки проекта решения, строя свою работу на выводах, сделанных на ее втором совещании и с учетом результатов совещания целевой группы.

f) Регистры выбросов и переноса загрязнителей

Рабочая группа на своем втором совещании рассмотрела второй вариант проекта решения по регистрам выбросов и переноса загрязнителей (CEP/WG.5/2002/12). Основной нерешенный вопрос касается того, будет ли протокол открыт для присоединения к нему тех, кто не являются Сторонами Конвенции, и государств, не являющихся членами ЕЭК. Специальная группа экспертов открытого состава была учреждена для проведения анализа правовых, административных, институциональных, практических и финансовых последствий протокола в том случае, если он будет открыт для всех государств и региональных организаций экономической организации независимо от того, являются ли они Сторонами Орхусской конвенции, и для вынесения возможных решений. Председателю группы экспертов г-ну Масу Готе (Нидерланды) будет предложено представить выводы группы экспертов, после чего Рабочая группа, как ожидается, попытается решить этот вопрос или любые другие остающиеся нерешенными в проекте решения вопросы.

g) Генетически измененные организмы

Рабочая группа будет проинформирована о результатах третьего совещания Рабочей группы по генетически измененным организмам (ГИО), которое попытается завершить подготовку текстов проекта решения и проекта руководящих принципов по ГИО (Женева, 17-19 июня 2002 года). Ожидается, что предварительный вариант (только на английском языке) этого доклада будет иметься в виде документа СЕР/WG.5/АС.3/2002/6. Рабочей группе для подготовки первого совещания Сторон будет предложено осуществить обзор работы, проведенной Рабочей группой по ГИО, и, при необходимости, попытаться разрешить любые оставшиеся нерешенными вопросы.

h) Процедуры подготовки и утверждения программ работы

Как ожидается, Рабочая группа подготовит проект решения по процедурам подготовки и утверждения программ работы, используя в качестве основы документ СЕР/WG.5/2002/5, который был подготовлен секретариатом на основе обсуждений на предыдущих совещаниях Рабочей группы и в рамках Президиума.

i) Программа работы и бюджет на 2003-2005 годы

Предполагается, что Рабочая группа подготовит проект решения по программе работы и бюджету на 2003-2005 годы, используя в качестве основы документ СЕР/WG.5/2002/15, который был подготовлен секретариатом на основе обсуждений на втором совещании Рабочей группы и в рамках Президиума.

j) Финансовые механизмы

Как ожидается, Рабочая группа продолжит процесс подготовки проекта решения по финансовым механизмам на основе документа СЕР/WG.5/2002/4 с учетом предложенных поправок и вопросов, поднятых на ее втором совещании СЕР/WG.5/2002/2, пункт 55).

k) Другие проекты решений

Остальные проекты решения, а именно по учреждению межсессионного органа, центру сбора, обработки и распространения информации и службе по наращиванию потенциала, национальным координационным центрам, использованию электронных средств сбора информации и доступу к правосудию, будут рассмотрены Рабочей группой с учетом поправок, согласованных или предложенных на ее втором совещании, и при необходимости доработанных (СЕР/WG.5/2002/2, 6, 7, 8, 10 и 11). Рабочая группа может пожелать рассмотреть вопрос о том, существует ли необходимость подготовки проектов решений по каким-либо другим вопросам.

## 1) Прочие вопросы

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности включения в повестку дня Совещания Сторон каких-либо иных тем.

Пункт 5 Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию

Председатель кратко проинформирует Рабочую группу о соответствующих результатах четвертой Подготовительной конференции для Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. Рабочая группа может пожелать произвести обмен информацией или идеями о путях повышения осведомленности о Конвенции как возможной модели для осуществления принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию в контексте Всемирной встречи на высшем уровне, а также любые последствия ожидаемых результатов Всемирной встречи на высшем уровне для дальнейшей работы в рамках Конвенции.

Пункт 6 Деятельность по сотрудничеству с органами других конвенций

Совещание представителей Президиумов каждой из пяти природоохранных конвенций ЕЭК и Комитета по экологической политике состоится в Женеве 1 июля 2002 года. Цель этого совещания заключается в изучении возможного синергизма и областей сотрудничества между механизмами этих конвенций и выявлении любых непоследовательностей или особых черт различных правовых текстов. К числу конкретных областей, представляющих общий интерес, которые будут подвергнуты обсуждению, принадлежит соблюдение, общеевропейское руководство экологической деятельностью, связи между Орхусской конвенцией и другими документами, а также участие общественности в международных форумах.

В связи с последними двумя пунктами по просьбе Комитета было подготовлено два аналитических материала: первый о связях между Орхусской конвенцией и другими природоохранными конвенциями и протоколами ЕЭК и второй, в котором рассматривается надлежащая практика участия общественности в международных форумах. Второе исследование будет рассмотрено целевой группой и, вероятно, послужит основой для разработки руководящих принципов участия общественности в международных форумах для возможного принятия на Киевской конференции министров (ЕСЕ/СЕР/80, пункты 34-35).



Председатель проинформирует Рабочую группу о результатах совместных совещаний Президиумов. Рабочей группе будет предложено обсудить любые последствия для программы работы Совещания Сторон и обменяться идеями относительно дальнейшей деятельности, связанной с сотрудничеством с органами других конвенций и Комитетом по экологической политике.

Пункт 7    Деятельность по содействию осуществлению Конвенции

Секретариат кратко проинформирует Рабочую группу о результатах рабочего совещания для пяти центральноазиатских государств - членов ЕЭК, которое состоялось в Душанбе, Таджикистан, 5-8 июня 2002 года.

Пункт 8    Любые прочие вопросы

Делегациям, желающим предложить для обсуждения в рамках этого пункта те или иные вопросы, предлагается как можно скорее проинформировать об этом секретариат.

Пункт 9    Утверждение доклада

Рабочей группе будет предложено утвердить доклад о работе совещания, окончательный вариант которого будет подготовлен Председателем и секретариатом.